

# Latin Preface Amisit.

### 55. gadagahjums.

Alt. 14.

Trefchdeenâ, 7. (19.) April.

1876.

Redakteera adresa: Pastor Sakranowicz, Luttringen pr. Frauenbu  
Rahditajš: No eelfsemehm. No ahrsemehm. Wisjaunakabs finas! Rus-  
dolf Hirschberg. Saulite pahefpebi wehtu. Kä war pasiht, kad uhdens pec  
elus in nealoos? Studiengeschenks

### No effchenheim.

Muhfu Kungs un Keisars, kā no Pehterburgas raksta, Aprila mehnescha beigās brauks uš Emfas awoteem, zauri braukdams paliks Berline lāhdas 3 deenas. No Emfas doh- fees ari uš Jungenheimu. Uš Juni mehnescha beigahm nahks atpakal uš Pehterburgu, kur tad līhds pus Augustam paliks un peemeldetus wesus nogaidihs, kā Brasilijas keisaru, Dahnu Lehninu, Italijas krohna prinzi un prinzeſi; pehz tam tad dohfees uš Krimu. Uš rudena beigahm Keisariskas majestetes nahks attkal uš Pehterburgu.

Kahds awischu draugs mums fino ta: Pasihstu B. apgabalā S. pagastā daschus bagatus fainneekus un ari daschus amatneekus, kas nu ir usnemuschi tahdu peknas awotu. Kahdu senak atpakal til kahdi plehfigi schihdi mehdsa kohpt, prohti us plehfigahm pagaidahm (libds 40 prozentos par pušgadu) aisseleeneht naudu. Kad tahdas neschehlibas pafaulē atrohdamas, kur weens ohtra labumu ir pat wina behdās ifsuhz, ir deem-schehl pasihstama leeta, bet tas ir jo behdigi, kad tahdi tu-waku ifsuhzjeji wehl dehwajahs par „brahkeem,” „draugeem” un „palihgeem behdās,” fa tas pee mums noteek. Kas tahdu brahku un draugu rohkās dabuhn eekrist, tas gruhti wairspēhj istaisitees un ispestitees. Kaut jel tahdi zilweki apdoh-matu, ko jau Deewa wahrdi wezā testamentē saka (2. Mohs. 22, 25. 3. Mohs. 25, 36.) Un ko wehl jaunā deribā? Ihsti deriga leeta buhs, kad nowaddōs ceriktehs tahs krahfscha-nas un aisseeneschanas kases, kur leelée pagaidu plehfeji wa-rehs tad sawas bohdes flehqt.

Pee Nihgas Daugawas ledus svechtdeen to 22. Merz  
fahka eet; uhdens par 8 pehdas peepechhi kahydamis us Ranka  
dambja israhwa gabalu, tapat ari Altonas zeljch weetahm ir  
dabuijs zeest.

Rihgå svehtdeen to 21. Merz no rihta pulksten 3. Kahrka-  
eelâ Blechstein namâ iszehlahs uguns grehks un aprija scho un  
wehl ohtru namu. Uguns bij til peepeschi zehlees, ka zilweli  
bij palikuschi eelschâ. Weena mahte ar faweeem 4 behrneem  
isglahbahs gar strikeem no wirstahschas nosaisdamees; ar  
uguns dsehseju palihgu wehl weenu atraitni ar 3 behrneem  
isdabuja ahrâ. Pehz uguns pahwareschanas yamanija, ka  
tomehr 2 zilweli bij wehl eelschâ palikuschi un leesmâs galu  
atraduschi: Iaiwineeks Ptawneek, kas atstahj atraitni un  
2 behrus, un wehl ohtris.

Rihgā 25. Merz ap pusdeenu atbrauza fhi gada pirmais  
fugis, no Englantes nahldams; drīhs pehž tam ari ohts.  
Tā tad fugošchana jau ir sahkuſees.

No Dubultseem raksta, ka ari tur ir uguns dsehſeju bee-  
drība eezelta ar kahdeem 150 beedreem un tai jau tuhdal pirma-  
jās nedelās gadijees darbs pee 2 ugunsgrekkeem (Karlsbadē  
un Bez. Dubults). Prekšč beedribas kafes pirmo dahwanu  
ir mihi paſueegužhi daschi fungi iſ Nihgas. Jaunais dſel-  
zelsč ar wiſahm ſawahm dariſchanahm Dubultneku dſihwei-  
ſeſht dewis pawiſam zitabu iſſklatu. No agraka ſeemas flu-  
ſuma ſhogad tur neko nau manijsužhi.

Pehterburgā suhrmanu skaits ir vee 20 tuhfst. Zaur zourim tee pelnoht pa 2 rubki deenā; tā tad pa gadu suhrmani ween tur laisch zaur fawahm rohkahm vee 15 milionu rubku.

No Pehterburas. Muhsu Kungs un Keisars, pawadihts no sawas meitas, Edinburgas herzogenes, festdein to 6. Merz pulksten 2. apmekleja tahs jauneeriktetahs baraku - lasaretes un to felscherenu flohlu. Keisars gahja zaur wiſahm slimneeku istabahm, ir pat zaur tahn, kur slimneeki ar lohti gruhtahm un lipigahm kaitehm mita un eepreezinaja zeetejus ar faweeim firſnigeem wahrdem. Biſilgali polika tai nodalā, kur zilwekeem bij lohzelki nonemti, runaja laipnus wahrdus ar katu slimneeku, pehz wina kaites iſſautadams. Meta azis us wiſahm, ir pat tahn wiſmasakajahm eeriktehm barakās, woj ir deesgan weſeligs gaifs, kahds filtums, kur latras durwīs u. t. pr. No turenies gahja felscherenu flohlā un ari tai lasaretes basnizinā. Wiſu pa prahtam un pilnā fahrtibā atradis Kungs un Keisars sawu labpatikſchanu iſteiza lasaretes pahrluhkeem. War gan dohmaht, zik dahrags un neaismirstams ir tahds brihdīs slimneekem, kād tee reds, ka winu augſis semestehws nolahpj winu kambariſchōs, nahk pee wiau gultinas un runa ar katu mihtus wahrdus. Lai Deew斯 ſwehti ari par ſchahdu dabrou brihdi muhsu aquastu mihsu semestebwu!

**Pehterbūrgā**, Pehter Pahwila zet tolfsni, eelsch naudas leetuwas no 21. Merz ir eeriksteta ihpascha nodala, kur kals kapara naudas; grib iskgadus par  $\frac{1}{2}$  milionu kalt schahdas sihlas naudas, maſhines un aparati efoht us to teizamako eeriksti. Beidsamajos 25 gadōs wiſa Kreewu wara nauda tika kalta Katrinburgā; preeelsch ta laika bij wehl weena wara naudas fmehde Altajā kaldoš Sibirijs. Tagad nu wiſu to darbu iſdarihs Pehterbūrgas naudas fmehde.

— Waldib. fin. ifsludina Wisaugstaki apstiprinatu walsts-  
rahtes spreediumu, ka dakteru flaits walsti lai tiktu pawairohts  
un wineem pilnigaka istikschana rastohs. Preeskch wifem  
daktereem, kas pee armijas deen, tohp tahs ta fangamahs  
"galda naudas" stipri pa-augstinatas; bes tam wehl wifem

teem daktereem, kas stahw deenestōs tahlās pufēs (kā Turkistānas, Raukāfijas un Drenburgas aprinkōs) tohp pehz kahpe-nehm lohnes pa-augstinas. Lai walsi rastohs wairak dakteru, tad krohnis ik gadus dohs 40 tuhfst. rublu, kas tiks is-daliti us 320 stipendijahm preeskī studenteem, kas pee Ma-skawas, Tehrpatas, Kasanas, Karkowas un Kijewas uni-versitethm studeerehs par daktereem. Katra stipendija buhs 300 rublu par gadu un tiks tik tahdeem dohta, kas jau 2 gadus us ūewi ir studeerejuschi. Par to stipendijas fanehinejeem ja-apnemahs, pehz nolikta eksama par katru stipendijas gadu pehzak krohnam nodeeneht pa  $1\frac{1}{2}$  gadi. Deenesta eestahjoht tee dabuhb 100 rubl. mundeera naudas un waijadsigahs dakteri instrumentes. Kas paschi us ūewi issstudeerejuschi un gri-behs eestahd par armijas daktereem, tad ja tee apfohlahs wi-fumas 2 gadi deeneht, dabuhb tuhdal 1 gada lohni išmaksatu bes kahdas peerehkinaschanas.

No Ma-skawas kahds Wahzsemneeks, bekermeisters Peters, bijis nosuhtijis us Berlini Wahzu Keisaram us wina dīsimshanas deenu weenu levnu kuhku, par ko tam Keisara pateiziba laipnōs wahrdōs atsuhtita.

Kreewu awises rafsta, ka Lowitschas aprinki dīshwojoh weza ūewa, kas esohf tagad 166 gadi weza. Winas we-zums esohf skaidri pehz bājnizruseem redsams. Tas ir gan pilns muhsch.

No Taschkentas. Senakais Kokanas waldineeks Nasredins ir Taschkentiā abrauzis un gan tagad tur paliks. Tas Kokanas nemeerneeku wadonis Autobatzhis, kas Kreeweem padewahs, tagad no kasaakeem pawadihsts bij atwests us Taschkentu un tika ar pastfirgeem tahlak us Drenburgu nowests.

#### No ohremehm.

No Berlines. 1. April Bismarka firsts ūineja fawu 62. dīsimshanas deenu un bij atkal redsams, zik lohti winsch tohp gohdinahs un mihiolahs no neflaitameem. Keisars un wiſi printschī bij paschi Bismarkam fawas laimeswhelefhanas nonefuschi, ar telegrafeem nahza no tahlahm walstibm, no malu malahm apsweizinashanas. Pastei un telegrafam poetika to deen gar Bismarka namu ween. Pilfehti un fabriki, ūkunstneeki un meisteri, kates ar fawu dahwanu gribaja cepree-zinah waltskanzleri Bismarku. Kalni bij ūakrauti no ūawestahm un ūanestahm presentehm. Tur bij ūarpā ari Strahsburgas ūohfalku pastetes, milsu kuhkas, warenas desas, wahtes ar wiħnu, waħtes ar alu, tabaka un zigaru ūklastis, un piħpes un puku puščli un neflaitamas lapas, kas Bismarku apdseed un wehl winam dahrqo wefelbu, garu muhſchu un wiśwadu labu, ka waretu wehl ilgi Wahzu Keisara waltsdarishanas or fawu gudru galwinu ūuhreht.

Englandeeschi ar wiſi ūidi wehl dīshwo gar to leetu, waj nu wiħu tehninene lai peenem to jaunu goħda wahrdū „Keisarene“ jeb ne. Weeni gudro „ja“ oħtri „ne.“ Gan jau ta leeta nu ir tik tħallu, ka ir jau nospreests, peenemt to jaunu wahrdū, bet to mehr daudsi ruhgħt preti. Pee ūħihs leetas pahrrunahm Englantes ministerim isschahwahs tee wahrdi, ka tas wahrdi „Keisarene“ ari taphez jau esohf ihxi derigħ, ka us Indijas roħbesħahm fadurshotees Kreewu Keisara walts ar oħtru, liħdsigu „Keisara walts.“ Schee wahrdi nu tohp dauds ūħeħti un Englantei pahmet, ka wina ne-war un newar aħla p-pee malas nederigahs ūħiħibas doħmas.

Sultans ir islaidis pahħelsi, ka wina waltsi lai wiſi kri-stigi bis-kapi un tāpat ūħiħi rabineri notura deewaluhgħ-schanas, ka Turku krohnis waretu tikt aħra no fawahm nau-

das truhkuma behdahm. Tik jau ta gan lai ir ūħme, ka ari zitħas tizibas grib fahkt zeenicht.

Turkōs weena dala nemeerneeku ir-pameeru nosleħgħuschi, bet ziti faro wehl us preekschu. Turku ġeetokfnis Unaz ir-nu pat aktal no nemeerneekem tiziż eexemis. Weetahm daschi pabehgħushee meħġinajha atpakał nahl, bet ir-tahdu eena idibu mahjās peeredsejuschi, ka għiekkahs aktal atpakał mesħobs un kalkajos. Tahdas preeksħiħħmes finam ne-usmudina wiś us padobħ-sħanohs.

No Turku Kroazijas rafsta, ka ari tur kaudis esohf ū-hix nemeerig; ta weħrgubu ħiġħana, kahda tur krixtigeem no Turkeem jazeex, esohf nepanċem. Kates gubernators tur til gudro, ka jaunis nodohħħanas war is-kauðiħm iſſiħst. Banalukas gubernators nupat is-darijjs ta: Wiex iſfuha fawus fulainus ar ūħidareem pa wifhem apfahrtenee krixtigeem zee-meem un leek iſſludinaħt, lai us oħtru deenu wiſi wiħri fati-fahs gatawi, ka war eet żelā. Sultanam pee roħbesħahm esohf karfha ar 7 krixtigeem Leħnixxem, kas negħib Sultanam meflus doħt. Turku saldati tuhdal eesħoħt turp un krixtigeem ja-eimħi turp flanxis buhweħt. Tik ko ūħiħda melu fna ispansta, tè nahl ziti fulaini un patħusch krixtigeem, ka jaur gubernatora ūħidha minn waretu gan iſpirkees. Nabadji isbeedete tizi ari, fakl luħgt un naudu lofħt, ka war iſ-pirkees. Ta pa to weenu apgħablu krixtigeem iſ-krahpti kahdi 30 tuhfst. dukati. Paleek nu ari wiſi mahjās, jo no wiſas taħs kara runas ne miltin nebix taifnibas. Bet nabadju nauda pagalam. Turku fungi krixtigħihs nemeħħiż zitadi u-runah, ka: „juns“ jeb fmirdoħħais krixti u. t. pr. Tagad eedus-moju ħeġġ, ka walidħana nu neluji wairs dariħt, ka agrak, jo waħra, kui ween war, klużumā rahda fawu atreeħ-sħanohs.

Lauħibas ūħiħiħħana pee Birmaneem (Indijas). Kad tur wiħrs un ūħħi, weens ar oħtru apnikuschi, tad wiċċi fawu lauħibas ħajti ta ūħiħi: Wini aisdeds 2 ūħżeġ, eesleħ-dahs abi fawwa istabu un feħd un gaħda, kura ūħżeġ preekschu iſ-degs. Tas tad-pażelahs un eet no fawwa mahjās pawisam proħjam. Għajnejam nau briħu it ne koo libħi, kā tiki ween taħs drehħes, kas tom mugħarr. Wijs zits paleek oħra p-pee. Lauħibas ūħiħiħħanahs esohf tur ūħiħiħħa.

#### Wisejaunahs finas.

No Nagħas pilf. tiegħi ūnho, ka dumvis eeksfu Herzegowinas arween wehl augoħt, jebsu leelwalidibas nemitahs dum-pineekus us meeu peerunaħt. Bet schee no roħbesħahm negħib ne d'sirdeħt, kamehr leelwalidibas ne-seeet var galwnejnejem, ka Turzijas waldibha fawas wiċċem doħtas apfħiħħħanahs teesħam libħi pilnam ari ħura. Turzijai gan buħtu iħbi vəħz prakta, kad iſ-dohħihs dum-pi dħihs apfreest, jo preeksu kara wiesħanahs minn ġie-tru kif ta wiċċi-wajjad - naudas; bet to ari dum-pineeku wadoni fin u kad nu arweenu wehl jere, ka dħihs ari Serbieħħi teem nahla paliha, tad-għalli war fapprax, ka tagad wehl no roħbesħahm mas koo għib d'sirdeħt.

Jelgawas zeetumħas, kā d'sirħam, Február meħneħi bija ap-zejtini li ħi 175 zil-veli, proħi jaunā wiħri kif ūnha 150 un feenixx kif ūnha 25. Wiswairakee no zeetumnejnejem, diw-treħx-das, ir-Latweesħi, tiegħi ja tħalli, kieni tħalli, tħigħi kieni un Wahzi.

R. S--z.

Pehterburga daschi tħalli ir-fabeedrojushees u eeriktejuschi ūħiħi ūħiħiħħ, kui ūħiħi ūħiħiħħ. Polizeja tureħs fawu u-sfraħ-ib, ka nena kif ūnha flimma ūħiħi ūħiħiħħ. Aħsejju leelajis pilseħħihs jau fuu għadhem eħbi ūħiħi ūħiħiħħ.

S.

## Rudolf Hirschberg.

pee kristigas tizibas atgreeses Juhdu skohmeistera dehls, tagad par skohlotaju Pufeneekos glahschu fabriki.

(Skat. Latv. av. Nr. 13.)

(Belgumis.)

Arendatera kungs to bij nomanijis, kahdureis manim prasija, waj man netihk par seemu skohla eet? Es atbildeju: labprah; bet kas tad par manim malkhs, un manim wisu, ko skohla waijaga, dohs? jo pats es to nespchju. Bet arendatera manim atbildeja un fazija: ja tu gribi tschacli mahzitees, tad es preefch tewini gribu malkha par wisu, kas skohla waijaga. Es par to biju lohti preezigs un apsohljohs mahzitees, zik til ween warefchu. Ta kahdu deenu mehs ar arendatera fungu nobrauzahm Rindē pee zeeniga mahzitaja Hugenberger funga, tas pahrklausnaja mani un bij ar manim pilna meerā, skohla peenemt. Wehl diwi nedelas es paliku Lohnastā, kamehr arendatera kungs wisu fagahdaja, ko man skohla waijadseja. Ta deena drihs bija klah, 1870. g. Februar m. man waijadseja braukt Rindē pee skohlotaja Bach k. skohla. Skohlotaja kungs mani ar preeku fanehma un ari turpmak mani ka sawu dehlu mahzija. Pa to laiku, kamehr es skohla biju, kahdā deenā abrauza pee skohlotaja lunga mans onkulis, tas mahlderis, un luhds, ka winsch gribohrt ar manim runaht. Skohlotaja kungs eenahza pee manim un prasija, waj es negriboht ar sawu onkuli runaht? Es gan negribeju kahrdinashanai preti eet, bet skohlotaja kungs mani eedrohshinaja, ta ka es heidsoht tak winam gahju lihds pee sawa onkula. Tikhds ka winsch mani eeraudsija, winsch pasneedsa man wehstuli no wiseem radeem. Ta wehstule bija pa schihdiski rakstita un skaneja ta: Mihlais radineeks! Mehs dabujahm finaht, ka tu gribi par Goju palikt, tas ir par paganu. Mehs no tewim to nebuhtum dohmojusch, jo tu arween biji rahms un zeeti tureji sawu tehwu tizibu, un tagad tu gribi to otstaht. Mehs wisi, tawi radi, tewi luhdsam, apschehlojees par mums wiseem un nedari mums to leelu kaunu. Atminees jel, no kahdas augstas zilts mehs esam un no wiseem zilwekeem teekam gohdati. Bet ja tu tagad ne-atgreeses no tahm skiftahm dohmahm, tad mehs tapsim no wiseem zilwekeem sainmoti un tewi, ka tu mums tahdas behdas esidarijis, nelad par muhsu radu ne-eeraudsism. Nedohma wis, ka tu jau par Goju es palizis, wehl ne, un wehl ilgi ne! jo mehs wisi zelsumees kahjās, un raudsifim tewi saldatos nodoh, jeb zitur kur tewi eegrubhst. Es to wehstuli islaqis gribiju eet atkal pee sawa darba, bet mans onkulis manim nelahwa un pats eesfahza mani inhgt un brehkt un sohlija deht dauds naudas, diwi selta gredsenus un weenu fudraba kabatas pulksteni. Nu es nomaniju, zik tuwu es tai kahrdinashanai biju, es tad us sawu onkuli faziju: — Ja juhs buhtut scheitan atnahkuschi un no Deewa wahrdeem mani pamahzijusch, ka ta kristiga tiziba nau ta skaidraka, bet ka ta ir, ka juhs teizat, paganu tiziba jeb elku deewu tiziba, tad es buhtu ar jums wairak ko runajis, bet juhs nahkat ar naudu kahrdinah, un ar to dohmajeet peewilt; tas jums ir.welti, jo scheitan war pilna istaba ar schihdeem sanahkt, tad juhs ori mani no tahm dohmahm nenogressifeet. Ta tas mihlais Deewa manim lihdsjeja no wina arautees, un tai kahrdinashanai preti stahweht. Pebz tam es gan nedrikssteju tahlu weens pats eet, jo tee Juhdi gluhsneja us wiseem zekeem, ka tee mani rohka dabutu; bet tas mihlais Deewa mani fargaja, ta ka neweens no teem Juhdeem manim nelo newareja dariht. Seema aissgahja un pawafara atnahza un nu man waijadseja no skohlas issaht, jo arendatera kungs

newareja mani pa wasaru skohla suhtih. Es gan ar ilgo-schanu gaidiju us svehtu kristibu, jo es biju jau tik dauds eemahzijees, ka es jau wareju tilk kristihts; bet es newareja to stundu fagaidiht, jo Rindes mahzitajs atraaki newareja mani kristiht, kamehr no Pehterburgas atwehlefschana bij atnahkuši. Winsch gan bij rassijis, bet neweenu atbildi wehl nebij dabujis. Tapebz manim wehl lihds rudenim 1870. g. bija jagaida, z. mahzitajs to pawafari gahja us Wahzemi wefelibu mukleht, un man bij jagaida, kamehr winsch buhs atpalak atnahzis.

Pa to laiku, kamehr zeen, mahzitajs nebijs mahjās, man bij dauds jazeesch, jo tee Juhdi mani wehl wairak waijaja ne-kā kahdu kaundaritaju, un no teem kristigeem zilwekeem man wehl wairak bij jazeesch, jo dauds strahdneeki, ar ko man bij rohpā jastrahda, bij wehl skiftaki nekā pagani un mani daschreis kahrdinaja, lai til paleekohi schihds kā bijis; tiziba esohf kas tiziba. Lai Deewa wineem tohs grehkus pamet! Bet es wisu vaseetigi panesu un gaidiju us to atpestischanas stundinu. Kahdā svehtdeenas rihtā, kad wisi basnīzā nobrauja, es panehmu dseesmu grahmatu un ujschlikru kahdu svehtdeenas dseesmu un eesabku dseedah. Tē patlaban durvis atwehrahbs un 3 schihdi istabā eenahk un skubina man us pirkshani. Es wineem atbildeju, ka schodeen nau brihw pirk, jo schodeen ir svehtdeena un tee isgahja ahrā. Bet til lihds, ka es tohs schihds eeraudsiju, es winus nokohpu ne par andelmaneem, betpar isluhleem, un ta ori bija, jo tee gribija til mani rohka dabuht un prohjam west. Ar dumpi wini mani newareja kert, jo tee zilweki, kas wehl mahjās bija, to nebuhtu lahwschi, tapebz wini gribija mani ar blehdibu sawōs nagōs dabuht.

Bet tas wineem ne-isdewahs, jo Deewa tas kungs winu launas dohmas preefch manim aklahja. Weens no teem Juhdeem eenahza ohtrureis eelschā un luhds mani, lai es til labs buhtu un wiaeem zelu parahditu, kur us Wentspili war braukt un sohlija manim doht pufrubuli.

Es panehmu diwi puiscus lihds un gahju wineem to zelu rahdiht. Gedams tas weens Juhds man prasija, waj arendateris man esohf brahls? Es faziju „ne“. Kas tad winsch jums ir? Waj rads? Es faziju: „ne“. Atkal winsch manim prasija, kapebz tee puiscus lihds nahk? es atbildeju: „Wini gan eet sirgus apraudsift, kas turpat ir, kur jums ja brauz.“ Behdigi winsch mani ta usrunaja: „Waj jums netiktu pee manim par puisi nahkt, es jums dohscu kosti un 6 rubulus par nedeli.“

Es winam prasiju: „Kahds amats tad jums ir?“ Winsch manim atbildeja „meesneeks no W. pilsehta“. Es us winu faziju, „ka es nekur zitur negribu eet.“ „Kapebz?“ winsch joutaja mani. „Waj juhs no arendatera esat naudu us preefch nehmuschi? Es jums tublit dohscu 100, jeb 300, ka juhs winam wareet atdoht.“ Es sawam kahdinatajam atbildeju: „Manim juhsu naudas newajaga un es pee Jums neeschu, jo es deesgan sinu, dehls kam juhs scheitan esat schodeen abraukuschi. Juhs gribat mani rohka dabuht, bet tas jums ne-isdohsees.“ Winsch gan gribija aissbildenates, bet tas winam ne-isdewahs un ta wini abrauza prohjam. Arendatera kungs Rindē jau dabuja finaht, ka trihs schihdi esohf us Lohnastmuiscu nobraukuschi, ahtri steidsahs us mahjahn, dohmadams, ka es buhfschoht no teem Juhdeem pahrworehts un prohjam aisswests, bet mahjās vahrbrauzis un mani wehl eeraudsijis winsch bija lohti preezigs. Treschdeenas rihtā pulksten 6., kad es patlaban pabeidsu rahzimus peerusleht un

fawu firgu biju us ohbolinxu palaidis, es gahju pee ziteem strahd-nekeem, kuri netahlu weenu jaunu schkuhni buhweja. Pee wineem peegahjis, es eraugu 3 schihdus ar baltu firgu brauzam, man tuhlin prahrtä eeschahwahs, ka tee buhs tee pafchi schihdi, kuri swetdeenas rihtä pee mums bija. Un rikti! diwi tee pafchi un weens waktmeisters no W. pilsehta. Tik lihds ka tee pee mums pefbrauza, tad weens no teem Juhdeem us mani rahdiya un us waktmeisteru fazija: „Schis ir tas!“ Waktmeisters pee manim peenahza un manim pehz pafes prafija. Es winam atbildeju, ka us lauku manim pahe nau waijadsiga; bet jums janahk us mahjahm lihds, tur es jums pafirahdischu. Winsch us manim fazija, es jau gan sinu, ka jums pafes nau, tapehz jums tuhlin manim us W. pilsehtu lihds jabrauz, un kad ne, tad juhs tuhlin tilfeet fafeets un par arestantu aisswests. Es winam atbildeju, ja juhs gribat ar manim us muischu lihds nahkt, tad es pehz ar jums lihds braufschu, bet ja juhs dohmojeet no fcheijenes mani west, tad juhs mani rohla nedabuheet. Winsch palika dußmigs un pawehleja, lai tee wihi mani fafeen, bet tee winu neklauzija, un pats mani fafeet winsch ne-udrihfssteja. Beidsoht winam tafchu bij us muischu janahk. Tikklihds ka mehs bijahm istabä eegahjuschi, winsch tuhlin arendateram prafija manu pafsi. Arendaters wehl guleja un lohti isbijahs, to dumpi dsfirdoht. Tas islehra no gultas ahrä un waktmeisteram atbildeja, ka manim pafes tagad newaijaga, un fazija: Rindes mahzitajs winu pee manim ir atstahjis, kamehr no Wahzemes mahjäss pahrnahks, tad winsch winu atkal pee fewim nems un winu kristihs. Waktmeisters atbildeja, ka winsch nedrihfsstoht mani pee winu atstaht, jo pilskungs eshoft noteizis, ka winam buhs mani aisswest. Arendaters lika waktmeisteram brohlastu doht, un puifcheem firgus eejuhgt. Behz brohlastu mehs aissbrauzam lihds Rindei. Mans mihlaids skohlotaja kungs to dsfirdejis, bij gataws us W. pilsehtu lihds braukt. Mehs 4 nobrauzam us W. pilsehtu, es, arendaters, skohlotajs un Lohnastu kalejs. W. aissbraukuschi, mehs wihi aissgahjam pee pilskunga. Tik lihds ka winsch mani eeraudseja, winsch prafija mani, zif wezs es eshoft? Es winam atbildeju 18 gadus.

Winsch us manim fazija, tas nau teesa, tu efi 21 gadus wezs un tuhlin saldateem pawehleja mani zeetumä eelift. Arendaters un skohlotajs gan pilskungam ißtahstija, ka ar manim stahwoht; bet tas nelihdseja neko. Saldats usweda mani pa trepehm augschä un eelika mani zeetumä. Behz 3 waj 4 st. eenahza tas pats saldats eekschä un pawehleja manim pee pilskunga eet. Tik lihds ka es istabä eegahju, zits kungs peenahzis pee manim prafija, waj es rikti gribohrt par kristigu zilweku palikt? Es atbildeju, tik teesham ka es jums to faku! „Zik ilgi tu efi skoblä gahjis?“ winsch mani jautaja. Es atbildeju, 12 nedekas. Waj tu tohs desmit Deewa bauschlus ari prohti, winsch mani atkal jautaja. Es winam atbildeju, ka prohti wihi latkis no galwas ißkaitiht. Tas kungs mani pahiklausinaja, un us manim fazija: Gan tas Kungs sawä laikä tewi ißvestihs, turees tik pee Wina, jo Winsch gan sinahs, ko winsch dara. Man waijadseja atkal zeetumä eet. Behz es dabuju finah, ka tas sweschais kungs eshoft W. mahzitajs bis. Pa nahti man waijadseja zeetumä fehdeht. No rihta pulfst. 10. eenahk weens saldats pee manim un pawehl, ka man buhs us teefu eet. Es uslehza no fawa fakta un gahju tam saldatam lihds. Teefas-istabä eegahjis es paliku jo preezigaks, jo es eeraudsiju fawu arendatera fungu un fawu skohlotaja fungu, kuri wehl mani nebjä aismirfuschi. Mehs

drihs tikahm preefschä fawkti un tee schihdi tika papreelfsch pahrlauflinati; bet kà jau Deewa wahrdas faka: meleem ir ihfas lähjas, tà ari pee wineem bija. Jo tee schihdi ar meleem dohmoja mani rohla dabuht un fazija, ka manim wehl eshoft tehws, mahte dñihwi un trihs brahli un es tagad jau 21 g. wezs un man fcho ruden pee lohsehm ja-eet. —

Tika nospreests mani tik ilgi zeetumä natureht, kamehr Rindes mahzitaja k. mahjäss buhs. Behz arendatera k. eefahka lubgt, waj teesa newaretu mani us mahjahm laist, jo winsch un wehl diwi zilweki preefsch manim galwo, katrä stundä, kad pawehleschana buhs, mani atkal pee pilsteefas aisswest. Teesa bij ar to meerä, un arendateram un manam skohlotajam un Lohnastes kalejam waijadseja preefsch manim galwoht. Tä to schehligo Pestitaju flawedams, par Wina schehligu un brihnischligu isglahbschanu, mehs brauzam us mahjahm. Es wehl paliku Lohnastä, kamehr Rindes mahzitajs mahjäss pahrbrauza. Nuden, kad zeen. mahzitajs mahjäss nahza, es tuhlt pee wina aissgahju.

Mahzitajs bij lohti preezigs, ka Deewä mani tik schehligi bij no teem Juhdeem fargajis. Winsch manim peekohdinaja, lai es atkal tik skohlä eetu un veefohlija manim kosti doht. Behz kahdahm deenahm es aissgahju pee fawa mihla skohlotaja un paliku pee wina skohlä.

Kamehr es Rindes skohlä biju, zeen. mahzitajam bij zaur mani dauds behdas, jo tee Juhdi meljeja mani rohla dabuht.

Kahdä wakarä mahzitajs mani pee fewim lika usnahkt. Es pee wina usgahju un winsch man fazija, ka es wairak newaroh Rindë palikt, jo katrä azumirkli es waretu no teem Juhdeem tik fakerts un prohjam aisswests. Tapehz es doh-maju, tà winsch fazija, ka tewi waijaga us Mag. Jhri pee mahzitaja suhtiht, lai tu tur kahdu laiku waretu palikt. Gruhti manim gan bija no fawa mihla mahzitaja un skohlotaja schkirtees, bet es neko zitu newareju dariht. Zeenigs mahzitajs mani aissfahntiha lihds Lohnastu, un Lohnastnekeem waijadseja mani lihds Mag. Jhri west. Pa nahti mums bija jabrauz zaur tam, lai neweens nesinatu, kur es palizis. Es drihs tiku us Mag. Jhri aissfahntihs un tur paliku 12 ned.

Ilgaki es tur newareju palikt, jo tee Juhdi dabuja finah, ka es tizis no Lohnastu us Mag. Jhri aisswests, un wini gribaja mani atkal rohla dabuht. Tapehz man waijadseja atkal us Rindi eet.

Kahdä deenä es no zeen. mahzitaja atwadijohs un dewohs us zelu. Pa deenu es nedrihfssteju Rindë ee-eet, jo tee Juhdi tur wehl mari mekleja, tapehz manim waijadseja nogaidiht, kad nahts usnahks. Wakarä pulfst 7. nonahzu pee fowa skohlotaja k. tas mani ar preeku fonehma, un manim pafazija, ka z. mahzitajs drihs grib isbraukt. Es tuhlt aissgahju pee wina un tam ißtahstiju, kadeht pee wina atnahzis. Zeen. mahzitajs var to lohti noskuma un manim pefazija, lai es fargohs, ka mani rohla nedabuhn, jo winsch tagad gribohrt us W. pilsehtu braukt un pilsteefas var tam ißrunatees, lai es tad tik ilgi nogaidu, kamehr winsch buhs atkal mahjäss. Es nogaidiju, kamehr mahzitajs pahrbrauza un atkal pee wina aissgahju. Mahzitajs man fazija, ka man wehl skohlä japa-leek. Ne zik ilgi, te mahzitajam nahza zitos finas. Es tuhlin ar aßarahn eefahzu mahzitaju lubgt, lai jel par mani apschehlojabs un mani no teem Juhdeem isglahbj, par Juhdu es wairs newaru palikt, jo mana finama firds to manim netohwa. Mahzitajs manim atbildeja: kad tu waretu lihds Selgawai nokluht, tad warbuht, ka tur tu ahtraki pee fw. kristibas

tiktu; zela naudas es tewim dohſchu un ari grahmatu lihds. Es no ž. mahzitaja isluhdsjohs wehl lihds rihtam apdohmaht. — Nu bij behdas klaft! — Us Zelgawu kahjahm eet, es nedrihkssteju, jo pirmahm kahrtahm, es zelu nesinaju, un oħraħm kahrtahm, tee Zuhdi mani wakteja us wifeem jeleem.

Es tå biju no behdahm pahnemts, fa wairs nesinaju, waj  
efmu dñshws jeb ne, to elles swehru no fewim atratih, nau  
weeqla leeta.

Un es to ari nebuhtu warejis, ja tas krustā fistais jehrinsch nebuhtu to elles svehru no manim aisdfinis un mani ar fa- weem mihligeem wahrdeem usrunajis. Es apnehmohs tuhlit rihta ar Deewa palihgu us Zelgawu eet, un lai ari buhtu manim wišleelakahs mohkas jazeefch, tad tomeht tas wehl ne- buhtu tam pasaules Pestitajam aismakahis, ko winsch preefch mani grēzineeku ir zetis. No rihta pulkst. 8. es gahju pee ž. mahzitaja, un luhdsu winam to wehstuli, ko winsch man bij foħlijis. Winsch us manim fazija, lai es pehz kahdahm vahri stundahm pee winu useetu, tad winsch manim to weh- stuli un zeka naudu dohs. Es atkal gahju us skohlas namu. Te patlaban es weenu pasifstamu brauzeju fatiku. Es winam tuhlin prasiju, us kuren winsch dohma braukt? Winsch ma- nim atbildeja, ka us Pohpes muischu. Es eelustejohs lihds braukt, lai waretu no fawem pasifstameem atwaditees. Meħs ajsbrauzahm Pohpē, es tuhlit gahju us muischu, jo tur man bij weens pasifstams fulainis. Gedams es fatiku Pohpes ž. baronu, tas mani pasina, un mani jautaja, ka man labi eet? Es winam sawu likteni ifstahstju. Zeenigs barons mani lohti eepreezinaja un apfoħlija mani pehz diwahm deenahm likt us Zelgawu aissuhiht. Es ž. baronam par to firfnigi pateizohs, dewohs atkal us Hindu sawam miħlam skohlotajam un mahzitajam to pastahstħiht. Zeenigs mahzitajs bija lohti preezigs un mani foħlija no rihta lihds Pohpei nowest. Es no preeka un briħnumeem, ka Deewa tikk scheħlighi bija preefch man għadajis, newareju nemas to nakti guleht. No rihta agri es jau biju qataws us braukħchanu. Driħi bij fina flaħt un man waixadseja fħirktee es no wifeem pasifstameem. Es feħdoħs kamanas un ajsbrauzu. Pohpē man wehl bij pa nakti jopaleek. No rihta pulkst. 6. mans fuhrmanis biji flaħt. Es atwadijohs no wifeem pasifstameem un nobrauzahm. To deenu ari tas laiks bij miħlīgs uż-żelu un ta braukħchanu ari mums labi għażja us preeħschu, jo to pasħu nakti pulkst. 12. meħs eebrauzahm Kandawas krohgħu un sawu firġu nojihgħu- schi un apkoħpuschi, paschi eegħajjam istabā eekċiħa. — Bet tawa nelaim! jo tur bija dauds schiħdi preefchha un tee mani tublit pasina, jo tee bija Sasmaħas schiħdi. Wini eefahla sawa starpā preezatees un farunajahs mani no riħta agri teefai nodoht. Bet nu fazzehlaħs aħra taħds flisks laiks, ka ne- weens negribeja no istabas aħra kusteh. Kroħd sineeks għiex mani issinnaħt, prasija man, waj meħs no riħta agri brauk- ħschoht proħjam? Es winam atbildeju, ka ap pu sdeena laiku tikk dohma jaam no fchejjienes isbraukt. Kroħd sineeks liħdi ar teem schiħdeem aixgħażja guleht. Es wehl kahdu laiku nogai- diju un preezehlu sawu brauzeju un winu luhdsu, ka meħs wa- return tuhlit atkal isbraukt. Tas goħdigs wiħrs pakkau siġ- mani un pulksten 1. tani pasħħa nakti meħs atkal no ta kroħġa isbrauzahm.

Laiks bij lohti sliks un zelsch wehl jo fliktaks, jo neweinas pehdas un neweenu grahwi newateja redseht, kür buhtu jabrauz. Tapehz mehs nomaldijamees no leelzeka un tikai pulfst. 12. pusdeenas laikā mums išlaimesahs atkal leelzefu

fasneegt, un mehs tikai bijahm 7 werstes no Kandawas nohst. Mehs eebrauzahm frohgâ un tur lihds pulfst. 4. palikahm, jo muhfu sirgs bija flims palizis un tapehz bij mums jagaida, samehr winsch atkal labi atdufjehabs. Laiks ari palika labaks un mehs atkal eefahzahm braukt. Ohtrâ rihtâ pulfst. 8. mehs eebrauzahm Zelgawâ. Ta wehstule bija pee zeen. mahzitaja Seesemann k. nodohdama. Es tam to wehstuli nodewu un winsch mani pee fewim patureja 12 ned., samehr pawehleschana bija no Pehterburgas atnahku, ka winsch wareja mani kristiht. Pehz 12 ned. es jau fataisijohs us svehtu kristibu. 4. April 1871. gadâ es jau stahweju preeksch Deewa altara un tapu eeksch to trihsweenigu Deewu kristihts, un 18. April eeksch to trihsweenigu Deewu eeswebtihts. Lai Deews dohtu, ka drihs atnahktu ta deenina, ka wisi Juhdi to krustâ fistu jehrinu par to pasaules Pestitaju peenemtu un lihds ar teem ihsedseetem debes walstibu mantotu.

Dauds pateizibas man jasaka Lohnesta arendatera fungam, par to, ka winsch mani pee fewim laipnigi usnehmis un fkhohla suhtijis, ka es wareju to Pestitaju mahzitees pasilt, ko muhsu tehwu tehwi eenihdejuschi un par wina laba darifchanu pee krusta kohla likuschi peefist. Lai Deewēs wixam to debesis atmalka un pastara deeninā no Kristus mutes lai atskan: „Schis ir mans riħls, ar ko es strahdaju pee weenas pasududschas aws no Israela gilts.“ Dauds pateizibas Nindes z. mahzitajam un fkhohlotaja fungam, par wiħu labumu, ko wiñi manim ir darijuschi.

Dauds pateizibu teem faimneekeem, kas Lohnastes tuwumâ dsîhwo, par wiñu labumu un palihdsibu, ko wiñi manim ir lihdsejuschi, ka es wareju skohla eet un pehdigi pats skohlotaja weetu peenemt. Gan wiñi manim ir lihdsejuschi ar deenischku maiñi gan ar apgehrbu un gan ari ar naudu. Lai Kristus wineem to atmalka scheit laizigi un tut muhschigi. Dauds pateizibas manam ohtram skohlotajam, Neulanda fungam, par wiña mahzibu, ko wiñsch eelsch manim ir eedehstijis, un Pufeneeku z. baronam un wiña fabrikantam Pauera fungam, ka wiñi manim to pirmu skohlotaja weetu ir dahwinajuschi. Dauds pateizibas Pufeneeku un Puses zeen. mahzitajam, ka wiñsch man sawâ draudsê par behrnu ganu ir usnehmis un mani un sawus jaunus kohzinus ar weenu amelle. \*)

Lai latris kristigs zilweks lasidams redsetu, zik brihnischkigi Deewa to grehzineeku wada, kas to pasaules Pestitaju mekle. Bisuwairak lai ir gohds un flawa, tam debes un semes Nehniram, kas grib, ka wiseem, kas eelsch winu tiž, nebuhs pasust, bet to muhshiglu dsihwoschanu dabuht. R. H.

Saulite pahrſpehj wehtru.

Bij kohſch wasaras rihts. No basnigas tohna trefcho  
reifi pulksteni echwanijs, laudis bareem dewahs us basnigu; drihs  
Deewanams ta vildijahs, ka mas ruhmes atlka nosebejuſcheem  
un ſcheem bij par labu janem, ka laukā pee durwihm wareja  
noſtahees.

Ari Anſis un Leene bij pee wezahs leepas starp tehrſetaju pul-  
zina fehdejuschi, un nu pazechluschees eegahja Deewa namā.  
Kad pehz ſpredika fwehtu wakarehdeenu ifdalija, tad wini no-  
gaidija, lai papreelſchu Anſa wezaki peeftaiga pee fwehta altara  
un tad tik wini gahja klaft. Wini wehl neſen bij runajuschi  
no pagahjuscheem un nahkameem laikeem, par to, ka jau 2 gadi

<sup>1)</sup> Rā dīrīdām, schis muhku kritisg brāhmis is. Zuhdeem ir nesen art hū. lau-  
lības lahtā edewees ar weenu Kursemnezi.

aistezejuschi, kamehrt mihlejahs un ka Anfa wezaki winu fa-  
weenoschanai pretojahs. Schahdas runas nebija nebuht jau-  
nas, bet jau daudreib winu starpā pahrunatas. Bet schoreis Leenes firds jo wairak bij no tahm aishgrahbta un nosku-  
muſe. Anſis, ihſti ſtaltſ jauneklis ar ſkaiteem gaischeem mateem  
un jauku feiju, bij daudis mas wairak apmeerinajees un winai  
blakam zelos nomeetees rahdijahs ar wiſu firdi tai ſwehtā brihdī  
ſtabwoht, kamehrt Leenes dohmas un lubgſchanas wairak jau-  
jahs ar zitahm karſtahm firdswehleſchanahm. Winas ſtaiftas  
tumſhas azis bij Deewabijigi nolaiftas, tee ſtalti melni mati  
no filos ſihdenes apfegti, dewa pee wiſa zita apgehrba tai it  
patihlamu iſſklu. Patlaban ari mahzitaja azis tohs uſluh-  
koja un likahs no winu waigeem ko eerehrojies un manami  
lehnak ſawus wahrdus rinnaja, kaf ſwehtu meelaſtu dalidamis  
pret wineem bija. Usmanigi wiſch uſluhkoja Anſi un Leeni  
un tad to meitu, kas Leenei blakam pee altara bij zelos nome-  
tuees. Schi likahs no ta ſwehta brihſcha dſtil ſawā firdi  
aishgrahbta, jo to leezinajaja wiſas paſemigi nolaifts waigeſ.  
Nekahda leela gresniba nebij pee wiſas drehbehm redſama un  
tomehr ſchi jaunekle rahdija leelu ſkaiftumu. Winas kupli  
gaiſchi mati bij til par puſi no drahninaſ apfegti. Winas no-  
farzis waigeſ patlaban paſehlohs par ſwehtu bikeri un rahdija  
wiſas ſilas jauſas azis, if kurahm Deewam padewigſ prahts  
ſpihdeja. Newilohr Leenei fahnis us winu paſlatijahs un fa-  
rahwahs, bet ari tuhdal ſawu galwu augſti paſehluſi uſzehluhs  
no ſawas weetas un ahtri Anſam oħtrā puſe zelos nomeahs,  
kur kahda weza ſeewina brihndamees wiſai ruhmi dewa. Wehl  
zeetaki ne kaf lihds ſchim mahzitajſ wiſus uſluhkoja, wehl  
rahmak ſee wahrdi tom no mutes naħza un dedſigi  
wiſa azis Leeni uſluhkoja. Štaiftule pat to wehl dſtil ſawu  
waigu nolaida un jo wairak noſarka, ta kaf aſaras tai azis  
ſpeedahs, ka tik ko ſpehja naturetees. Neds tee apkahrt zelos  
nometufchees laudis, neds ari pat Anſis bij ko wairak nomani-  
juſchi, ka tik to, ka Leenei ſawu weetu bij pahrmainijufe; bet  
tahs diwi meitas gan no prata ſawā firdi mahzitaja ſtipru uſ-  
luhkojanu, kas ſawus biſtbehrnuſ labi paſhdamis, redſejia;  
kas ſchinis brihdī bij notizis.

Bet it nenomanihts ari nepalika ſchis qadijums tahlak  
ſtabwoſcheem. Kahdas ſeewas waigeſ aif duſmahm patlaban  
noſarka, tai jau ſen ſchi mihiſtiba ſtory Anſi un Leeni reeba.  
Schi bij Anſa mahte, Bergmana ſaimneeze, kas jau agrak bij  
noſlatijusees, ka Anſis Leenei wiſu uſmanibu rahdija, ka pat  
laudis ſobboſchanas wahrdus par ſcho pahri iſmeta un Anſa  
wezakus uſluhkojanu paſmehjahs. Nu wiſas lepns prahts  
bij wiſai aiftikts. „Waj mān to meerigi janoflatahs, ka mans  
dehls, bagatu lauſchu behrns, pret manu prahtu tahlai nabadſei,  
lai buhtu ari tikui un strohdiga, ar ſawu firdi peckerahs? —  
Ir tikai kafpone pee ſawā kruſtehwa Reintahla, kam wiſu to  
laiku kafpo, kamehrt ſchis kas ſin no kahda gabala muhſu pa-  
gastā eenahzis, zeeminis te mahjas no pizzees. dſibwo, bet no  
wiſeem eenihdehts, nizinahs un apfmeets wiſwairak tamdehl,  
ka eenaidam ſpihle zaur augſprahſtibu un lepnu leelichanoſs.  
„Pee tam tai ari reeba, ka wiſas wihrs tik lehns pret famih-  
lejuscheem rahdijees, ka pat laudis to jau pefohbojoh, un  
zaur tam ari ſchoreis wainigs pee wiſa. Wiſa duſmigi to few  
blakam uſluhkoja un galwu ween kafija. Ehrgeles atſkaneja,  
wiſi nu paſehlohs no zeleem, Leenei bij it ahtri paſehluſeſ un  
ari Anſis rahmi paſehlohs. Patlaban wiſch gribija lauſchu  
pulkam pakat eet, te azis fahnis pamesdamis nomanija, ka ta  
jaunekle, kas wiſam blakam pee altara bij, wehl us ſawem

zeleem guleja. Winas raustiſchanahs pee wiſas meeſas rah-  
dijsa dſtil ſirds ſahpes, ko wiſas waigeſ Welti apflehpri-  
beja, un kaf Marija — ta wiſu ſauza — ari patlaban gribija  
uſzelkees, tad wiſas zeli ta trihjeſa, ka buhtu pee ſemes no-  
krituſe, ja Anſis nebuhtu to ſaturejies. „Kas tew kaf Marij?“  
wiſch lihdiſeetigij waizaja. „Nekas, nekas, pateizohs tew!“  
ta lehni tſchukſtedama un ſabijuees ſazija, un pahr wiſu  
waigu noſarka. Jo nupat wiſas pretineeze atgreesuſees to  
piki uſluhkoja un Anſam it kaf uſſauza: „Waj nenahli?“

Kamehrt Anſis wehl azumirkli dohmis ſtabweja, neſina-  
dams, ko dariht, te newiſchu wiſa mahte tam blakam atradahs  
un Marijas rohlu fatmehrū, tai ſazija, us Anſu un Leeni  
ſkatidamees, lai par ſcheem neko nebehdajoh, un to aif rohlas  
nebmui ſaur lauſchu druhsmu aifwilka. Leene beidsamohs  
wahrdus bijit labi dſirdejuſe, tiſpat kaf tee, kas tur flahtak bija;  
lohti noſarkuſe ta apgreesahs un lihds ar Anſu pa durwiſm  
iſgahja.

Ta ſtabweja atkal laudis tehrſedami, kaf ſchee patlaban  
apakſch ſleepas gribija noſehſt. Daudſi apkluſa wiſus eerau-  
dſidami un daſch nemihligi us Leeni paſlatijahs, it tuvu wiſa  
dſirdeja duſmigi wezo Grinbergi, Marijas tehu, ſakam:  
„Es it ſkaidri ſinu, ar Reintahli buhs drihs pee gala.“

(us preefchū wehl)

## Ka war paſiht, kaf uhdens pee alus ir preeleets?

Alus muhſu laikos un ſemē ir lohti mihiſtis dſehreens,  
kas ſlahpes dſiſina, meeſas ſpehzina un galwiſu apreibina.  
Bet daſchi alu krohgedami pee ta mehdis preeleet uhdenti, waj  
nu lai ſawu pefnu waitotu, jeb alu tik atleſchetu, ka tas ne-  
buhtu tik ſpebzigs pee dſerſchanas. Alus atleſchetaji pee tam  
neko launu nedohma, zeredami, ka tas dſehrajeem neko newa-  
retu ſlahdeht, un tomehr taſ ſee alus preeleetais uhdens pa-  
dara, ka alus zilwelku weſelibaſ ir ſlahdigſ; jo eelſch alus  
diwi ſpehki ir ſaweenoti, prohti, narlotiſ, kas ir eelſch  
eefala zukura un tas newefeligais ruhktums eelſch apineem.  
Schee abi ſpehki ſaweenota buhſchanā zilwelku weſelibaſ ne-  
buht nau ſlahdigſ, bet zaur uhdens preeleſchanu pee alus,  
tohp tas newefeligais apinu ſpehks no eefala zukura piſnigi  
atſchklits un ſwabads darihts, kas tad baudihts weſelibaſ  
ſlahde. Tapehz jau no bruhwefchanas ſchwalu alu dſert ir  
weſeligaki, neka ſtipri bruhwetu alu, kas pehz or uhdenti ir  
atleſchehts. Alus, kuram uhdens preeleets, ir reebigaks un  
ruhktoks, bes tam wiſch dſehreju aħtraki reibina un midſina,  
neka ſkaidrs alus; jo zaur to preeleet uhdenti tas eelſch alus  
buhdams wiſna gars jeb alkohols nau darihts beſpehzigaks,  
turpreti taſ zaur uhdenti brihwi laiſtais opinu ſpehks tam pree-  
ſtabjees ſlaht. — Kas nu bes dſerſchanas gribetu pahrleeinates,  
waj ſee alus uhdens bijis preeleets, tam es ſchidohſchu  
tahdas prohwes: Uſlejj us ſchlihwja kahdu biſchkliti bruhna  
alus un leež tam gaſa iſtwaikoht, kamehrt us ſchlihwja paleek  
tahdas beſums kaf ſhrups. Leež nu to beſumu us mehles,  
un kaf tas ſmeke ruhkti, tad uhdens bijis ſee alus preeleets.  
Bet kaf tu tahdus prohwji gribetu, zaur ko azihm redſoht war  
pahrleeinates, waj ſee alus uhdens bijis preeleets, tad nem  
to zaur iſgarainoſchanu us ſchlihwja atlikuſchu ſhrupigū alus

beesumu un to leez lakiem aži, us pagasta redsokla (pupilli). Kad pee alus nebuhs uhdens peeleets, tad kaka ažs nemas ne- pahrwehrtifees, bet kad uhdens buhs bijis pee alus, tad kaka ažs redsoklis tuhdal isplehtifees plakats, tadehi ka tad eeksh

alus beesuma ir apreibinadamas meega sahles, ko souz par narkotiku.

Latr. Avisku argahdatajs: J. W. Sakranowicz.

## Sludinashana.

No frohna muishas Dsch-Beezeres pagasta waldischanas teel wifahm muishas un pagasta waldischana, la ari teem eelsch waldischanas amateer stabwedameem fungem reh vebz wehra nemishanas finams dariits, la no Jurgeem f. g. fabloht taah ar Dsch-Beezeri faweenotabs muishas, la: Lemere un Mas-Beezeri nelahdas grabmatas (Schieshoren) la ari arenstantu wehchanu, la ihds schim, wairs nepidihns neds pretim nems, — iadehk wifas vreelsh tabm muishahm buhdamas grabmatas til ween no Dsch-Beezeres pilddas tilo, us furen tad favrobtams ari wifas grabmatas u. t. j. pr. jaufuta.

Saldus teefas namā, 19. Merz 1876.  
(Nr. 108.) Pag. wez.: P. Baumann.  
(S. W.) Stribu.: Küpke.

Pehz varahdös eegrimuscha fr. Elsfchnumuischhas pagasta lozletka, Indrik Merschinski, mantibas nosforestu konurki teel no fr. Elsfchnumuischhas pagasta teefas wifis un illoktis, las scheit wehl nesinomas prafischanas vret wiau veenest gribetu, zaur scho flu-dinashanu, ar vedaudechani, ka pehjat araidib, usaizinati, or tayhdahm winaa preraabdischanaam wifis wehlaiki libds tai leetä par ifleibschanas terminu no libds 14. Mai 1876. g. schury peeteitees.

Fr. Elsfchnumuischhas vag. teefä, 22. Merz 1876.  
(Nr. 95.) Leef. skribu.: S. Seegrün.

No Dobbelos pagasta teefas teel zaur scho wifis zit-lahriga Chilumuischhas Delur mahju rentineela Krichi Jurkewitz parabdu dewejl usaizinati, ar fawahm taiknabi prafischanaam un preraabdischanaam libds 24. April f. g. las par wenigo ifleibschanas terminu nolists, scheit meldetees; jo wehlaiki neweens waird nesiss kaufhists.

Dobbelo, 27. Merz 1876.  
(Nr. 89.) Preelfschfehdejaj: R. Neuland.  
(S. W.) Teefas fir.: G. Schwan.

No Schwitenes pagasta waldischanas teel zaur scho wifis usaizinati, kom kahdas mantoshanas teefhas jeb parabdu prafischanas vee nomiruschha Meissa meschaforga Danne Wieske attabahs mantibas bubtu, jeb las nomirejam to parabdu valzis, 21. April f. g. vee nomiruschha teefas teefas nolists, scheit meldetees; jo pehj tam neweens wairs netiss kaufhists, un ar parabdu nehmejeem pehj likumeem dariits.

Schwitenes teefas namā, 20. Merz 1876.  
(Nr. 82.) Pag. wez.: J. Grabben.  
(S. W.) Rastu wedejo: Rosenberg.

No Rundables pagasta teefas teel zaur scho wifis usaizinati, kom kahdas mantoshanas teefhas jeb parabdu prafischanas vee nomiruschha Meissa meschaforga Danne Wieske attabahs mantibas bubtu, jeb las nomirejam to parabdu valzis, 21. April f. g. vee nomiruschha teefas teefas nolists, scheit meldetees; jo pehj tam neweens wairs netiss kaufhists, un ar parabdu nehmejeem pehj likumeem dariits.

Rundables teefas namā, 24. Merz 1876.  
(Nr. 122.) Preelfschfehdejaj: C. Waymann.  
(S. W.) Teefas fir.: J. Strauting.

## Sludinashana.

Obtradeen, 13. April f. g., vultsten 10. no rikta, tiks vee frohna Kalnzeema pagasta waldischanas 960 mehri rudsu un 320 mehri meechu eelsch masohm partijahm no pagasta magasinas wairfoblitajiem pahdohi.

Kalnzeema pag. wald., 18. Merz 1876.  
(Nr. 82.) Pagasta wezakais: A. Legoda.  
(S. W.) Pag. fir.: W. Saue.

Ka Paleijas Zahns sawu buhshani kohpis. Araju laudibm vor vreelshionit faras-nibis no G. S. Brasche, Nihes un Babtes mah-zitaja. Rata 75 kap.

Streewu un Wahzefchni karri vret Fran-tscheem no 1813—1815. No H. Ewenhal. 35 kap.

Kursemes riterchafedspagatu waldischanas dara zaur scho finamu, ta tabs fasaufschanas listes vreelsh lara deeneest par 1876. gadu Grendshu teefas namā tiks vreelsh lajtas un probi:

1) vreelsh Peterthal, Snayju (Friedrichsberg) un Degabes vagasteen 12. April 1876.

2) vreelsh Kubku (Abausbos) un Iemlawas pagasteen 13. April 1876 un

3) vreelsh Grendshu pagasta 15. April 1876, vee tam pessibmehts teek, la teem, kam kahdas preetrunas vret fasaufschanas listes fastabdischani bubtu, schahdas preetrunas 14 deenu laikä, rebkinahs no vreelsh lajshanas deenas, fawai pagasta waldischana japeodob.

Grendshu teefas namā, 23. Merz 1876.

(Nr. 21.) To ziu pag. wahrdä:

(S. W.) Iemlawas pag. wezakais: R. Jurgis.  
Skr. palibgs: Grabe.

Kad pehj usraugu teefas usdewuma frohna Pehtermuischhas pagastam ohotreisiga pagasta amatu wihru webleshana ir usdohu, tad teel no frohna Pehtermuischhas pagasta waldischanas wifis ahrys pagasta dfliswodame, vee schi pagasta vederige, pilnos ga-dos stabwoschee pagasta lobgelti zaur scho usazinati, dehkt palpu definitela (Delegirtu) webleshana 15. April 1876. g. vreelsh pudeenahs vee schi pagasta waldischanas atnahi. Tee, los atraufes, tiks pehj pagasta likumu no 1866. g. § 8 strappi.

Pehtermuischha, 19. Merz 1876.

(Nr. 64.) Pagasta wezakais: R. Uhde. + +

(S. W.) Rastu wedejo: Kauniply.

Baufkas frohna pagasta teefas zaur scho ifflus-dina, la 12. un 16. April f. g. Pitsmuischhas frohna inventariums, fastabwoschs eelsch leellohjem, wifadas labivas, mallos, daschadeem fainnezzibas ribleem, veena troukem un t. j. pr. wairfoblitajem Pitsmuischha tiks pahdohi. Klubitas notalishanas un turvalas fiasas ir likumig laika schihs teefas kan-zelejai eefskatas.

Baufkas teefas namā, 18. Merz 1876.

(Nr. 156.) Preelfschfehdejaj: Ribbe.

(S. W.) Leef. skribu.: E. Toepper.

Baufkas Pitsmuischhas pagasta teefas zaur scho dara finamu, la 19. un 20. April f. g. Beraksted Indul mahjas illab daschadi fainnezzibas tibsi un istabas leetas, la ari mahju lohpi, la: ſirgi, gohwis, aitas, zuhkas u. t. j. pr. no schihs pagasta teefas teefas wairfoblitajem tiks pahdohi.

Baufkas teefas namā, 11. Merz 1876.

(Nr. 151.) Preelfschfehdejaj: Ribbe.

(S. W.) Leef. skribu.: E. Toepper.

Sutenes pagasta teefas usazina wifus, tam vret to notalishanu us Sihman Wez-Wagar montineelu wahrdü budiomas Leppojas spahetases fibmes, no 10. Dezember 1864 Nr. 33910 no 100 rubt. us Ewald Rosenthal wahrdü, kahdas eerunas jeb prafischanas bubtu, to wiesshlaiki libds 17. Mai f. g. scheit veenest un aylerzinabt; jo wifas febagas vee-nishanas tiks var saudetahm usluhtotas.

Sutene, 8. Merz 1876.

(Nr. 16.) Preelfschfehdejaj: Behier Leijeneek. + +

(S. W.) Pag. teef. skribu.: E. Junghahn.

## Uhtrupe!

Struteles masaja muishä Mellaldo, Tukuma ap-rinki tiks virindeen 19. April f. g. labi darba ſirgi, ſirgu leetas, rati, ragus, daschadas ſemkohipbas im wirtschaftes leetas wairfoblitajem pahdohi.

Arendatoris: O. Schwabns.

Zahns jeb waisata paiceziba. No H. Liven-thal.

50 kap.

Wist tee, kam pee nomiruschha Wez-Saulas Aug-reneku mahju fainneka, Kreicha Stalimana, attabahs mantibas kahdas parabdu prafischanas bubtu, la ari-dan tee, las nomiruschajam to parabdu valtuschi, teek no Saulas pagasta teefas zaur scho usazinati, wiesshlaiki libds 28. Mai f. g. las par wenigo ifleibschanas terminu nolists, vee schihs pagasta teefas veeleitrees; jo wehlaiki neweens parabdu dewejl netiss kaufhists, bet parabdu nehmeji pehj likumeem strabpeti.

(Nr. 213.) Preelfschfehdejaj: J. Brakmann.  
Leef. skribu.: F. Kreuzberg.

No Rundables pagasta teefas teek zaur scho wiß usazinati, kam kahdas mantoshanas teefhas jeb parabdu prafischanas no, vee Bornasmündes vederiga August Schmidti, Lubes krohseesta, attabahs mantibas bubtu, jeb las nomiruschajam to parabdu valzis, 21. April f. g. vee schihs pagasta teefas meldeetees; jo pehj tam neweens wairs netiss kaufhists un ar parabdu nehmeji pehj likumeem strabpeti.

Rundables teefas namā, 24. Merz 1876.  
(Nr. 215.) Preelfschfehdejaj: C. Waymann.  
(S. W.) Teefas fir.: J. Strauting.

Wist tee, kam pee Dschrwes Grekau mahjas no mituschha Chrman Renert un mina seewas Edes attabahs mantibas, kahdas parabdu prafischanas bubtu, la ari-dan tee, las nomiruschajam to parabdu valtuschi, teek no Saulas pagasta-teefas zaur scho usazinati, wiesshlaiki libds 21. Mai f. g., las par wenigo ifleibschanas terminu nolists, vee schihs pagasta teefas veeleitrees; jo wehlaiki neweens parabdu dewejl netiss wairs kaufhists, bet parabdu nehmeji pehj likumeem strabpeti.

(Nr. 212.) Preelfschfehdejaj: J. Brakmann.  
Leef. skribu.: F. Kreuzberg.

20. April f. g. un pehznablamas deenäs tiks Rabiles mosaja muishä Šingū Širokbs ſirgi, gohwis, gohtenes, la ari rati, ragus un zitas ſemkohipbas im wirtschaftes leetas wairfoblitajem vret skaidru mafsa pahdohi.

Augstai publikat zaur scho daru finamu, la mana willas fahrschama maschine nou pahdohi, bet tāvat la orveenu us preelfschu pastabwobs; libdu tayebz man willas fahrschama darbu la ihds schim usižiegt, un apremobs to paſchu labi un rikti liwest.

H. Thonigs.

Libgu ūdmalas, vee Kandava, 15. Merz 1876.

## Wescherene

ar labobm attestatehm war weetu dabuhi Zelgawa, upes eelā Nr. 11.

## Uhtrupe

tiks 12. un 13. April f. g. eelsch Rundables Strau-sina mahjabm natureta, kur wairfoblitajem tiks pahdohi: ſirgi, gohwis, aitas, zuhkas un ari wifadas wirtschaftes un istabas leetas.

J. Grahwer.

## Muhsu Greetina.

Sesħas dseemas vreelsh weenas bals, ar flaveeu pahdischana, fozzeras no K. Schulz, zintessa Vito-gales mahzitaja un muska likas no K. Vito-gales zintessa Vito-gales mahzitaja.

Malha 40 kap.

# 1875. gada Baireeschu lehger alus apinus,

kā arī

## gaifschu Tiroleš brūšwera piki,

peedahwa par lehtu zenu.

C. Hepferis,  
Jelgawa.

### Superfossatu, no Packard Ipswichē (Englandē),

kas tē jau 15 gadus var labu atrātis un fawas labas ihyafibas deblē jau pirmā semlohyju israhdfchanā 1865. gadā medali dāvija, pahdohd no lehgera.

P. van Dyk,  
Rīgā, lelajā fmīsfchu eelā Nr. 1.

### ! Par sīnu !

Sāvahm zeenijamahm dahrī - febku lundehut, kas manim ikgadus ar fawahm usdohfchanabm ir uztizjufchi, daru es us preefchū atkal finamu, ka es scho-gad itin rāpat vee Pesthorn ī. grahmata bōbdes durvīshum, pa labai rohki eekfahā eijoht, ar fehklahm no pulstien 7. rāhta līhds pulstien 2. pebz pusdeinas stahvefchū un iuhduš turklāt fawas usdohfchanas un waijadibas vee laika no rāhta pufes usdot.

J. Feldmann,  
andeles dahrīneks no villa Medem-Girke.

Gatavu rīhwetū

### ellas fehrwi,

kā arī

### lohgu kiti

un labi wahritu fernizu peedahwa

G. G. Dragheims,  
zīlkārt Saulites bohdē, Jelgawa, lelajā eelā,  
pretim Latv. basnīzat.

### 120 trauki,

wišwīfā leelumā, starp kureem lehgera wahtis ar dīsīstīhpahm, no 700 līhds 800 stohpu leelumā, un bakkas ar dīsīstīhpahm, no 350 stohpu leelumā, ir vee Jelgawas pa weenam kā arī wairak us reissi pahdodamī. Kur? — dabū fināt Pesthorn ī. grahmata pahdohdāvā.

Nohmatns, 10 pa rubli, bakkus, dehtus, laktas un zītus buhwokhkus pahdohd lehti

E. Jakobsohn,

Jelgawa, upes eelā, solajā namā Nr. 4, aiz brūšwera Hermutha.

No zensures atvēlehtis. Rīgā, 1. April 1876.

Pebz Wīsaugstaki avstirprinatu Kursemes kreditbeedribas spahrafes pamatu likumu § 10 teek tas, kam warbūt fahāda no Kursemes kreditbeedribas israfitsita un vee tāhs vafčas no barona Kahrta von Dēlsen var nosagti peemelde spahrafescheini buhtu, kā Nr. 3767, leela 1000 rubl. fudr., israfitsita preefchūfahuma wābžu bojnīcas, līhds ar teem vee tāhs peedriga jeem kuponem no 1. Mai 1876 — zaur scho usaināt, to spahrafescheini wehlašais weena gada latā, rehkinahs no fchīhs flūdināfchanas třešchahs isflūdināfchanas deenas gubernas avisēs, — vee Kursemes kreditbeedribas direkzijas usfahādīt un par fawu ihyafchumū veerabidit, jo zītadi direkzija tai peeminētai ihyafchnezel tāhs tad pebz likumeem ne gelbīgas tilušchahs vīrmahs spahrafescheines weetā israfihīs un isdohs jaunu weenweenigi selīdīu spahrafescheini.

Jelgawa, 28. Juli 1875.  
(Nr. 1555).

No krohna Zehlabmuščas pagasta teefas teek zaur fchī flūdinabts, kā 20. un 21. April f. g., pulstien 10, no rāhta, Zehlabmuščas Tēlūšu mahjās nomirūfha fāmneela Jāns Steinbergs māntiba, kā ūrgi, gohwīs, aitas un wīfadas fāmneebas leetas wārakföhlitajeem uhtrupe tiks pahdohdas.

Baltusdīs, 27. Merz 1876.  
(Nr. 50.) Peefehd.: D. Krast.  
(S. B.) Leef. skr.: Collegien Registrator G. Horst.

Kad vee Spīgautmuščas (Wilhelminenhof) pagasta peederigais Kristaps Neumanis tagad miris, tad usafīzina apakfchā mineta pagasta teefas wīfus tohs, kas tam nelaikim kā parahā buhtu, kā arī wīfus tohs, kam no ta nelaikā rāhta prāfchana buhtu, 8. Mai f. g. vee fchīhs pagasta teefas atnahkt un fawu peenākumu kā arī parahā usdoht. Zītadi vīmejeem līlumiga strahpe un vēhdejeem muhīchiga līfuzeefchana tiks uslīta.

To buhs wehrā līst!  
Schlībes pagasta teefā, 27. Merz 1876.  
(S. B.) Peefehd.: J. Walter.  
Skrīhw.: Straupmann.

Kad fchī pagasta Kleifchū Janfohn mahju fāmneels Indrikis Janfohns tagad miris, tad teek wižtee, kam tas nelaikis buhtu parahā palīžis, kā arī te, kas tam nelaikim kā buhtu parahā — usaināt, 8. Mai f. g., kas par to weenīgo isflehgīfchanas terminu nolikts, vee fchīhs pagasta teefas atnahkt un fawus parahdus usdoht; zītadi vīmejeem muhīchiga līfuzeefchana tiks uslīta un vēhdejeem līfuzeefchana tiks uslīta.

To buhs wehrā līst!  
Schlībes pagasta teefā, 27. Merz 1876.  
(S. B.) Peefehd.: J. Blumenfeld.  
Skrīhw.: Straupmann.

Krohna muishā Apšchupē tiks 12. April f. g. uhtrupe notureta, kā pahdohds daschadas semlohpibas- un fāmneebas leetas.

No Raudites pagasta teefas teek zaur scho wižtīfahreja Dohbeles Skrātu mēshīfarga Rahīta Eichwalda parahdu dewēji usaināt, kā wiži ar fawahm tāfīnamā vīrafīfchanām un pērahdfīfchanām līhds 29. Mai f. g., kas par to weenīgo isflehgīfchanas terminu nolikts, fākeit meldejāhs, jo wehlaši wiži netīs neweens klāvītīs.

Raudīte, 27. Merz 1876.  
(Nr. 44.) Peefehdētājs: D. Kleinhoff.  
(S. B.) Leefas skrīhw.: G. Schwan.

**Janneklis,**  
kas dīfchlera amātā grib māhītēs, war weetu daubut vee dīfchlera mestera Blūhm, Jelgawa,  
lelajā eelā Nr. 40.

Dabujamas wižās grahmata bohdēs:  
Septini

### Gawēnu spreddiki

pār Pestitaja septiņi pehdīgeem wahrdeem. Latvīfīfchein par labbu no wābz wallodas vārītūkotī.

Malka 25 kap.

**Garrigas Luhgīfchanas**  
us fwehīku laikem basnīcas gāddā. Bahrtukotas no J. Augēgen.

Malka 15 kap.

**Iannā**  
**Spreddiski - Grahmata**  
us wiſahm fwehīdeenahmī, fwehīkeem un fwehīteem laikem, farāfītīta no Konfītorialraht G. K. P. Rhode, nelaika Dundangas māhītōja.

Malka 80 kap.

### Ihsī basnīzstahsti.

Sarakstīti no G. Blumberg.

Malka 7½ kap.

Teem irr Mōhsus un prāveefchi. Bībēles fwehīku spreddikis Dīkeli basnīzā, Bīdīemmē, fāzītīs 1. Septembri 1874 no māhītāja K. Dīrīne.

Malka 8 kap.

**Nonahzeet un valīhdseet mūmis.** Syreddikis, fāzītīs us Walmeeras aprīlnīka mīstīnes fwehīkeem 4. Septembri 1871 no māhītāja K. Dīrīne.

Malka 8 kap.

**Kursemes**  
weza un jauna  
**Laika - grahmata**

us to gadu

### 1876,

še kākti Mahrtina Lutera vīmīnas  
sīmē nobildēta.

Malka ceļēta 10 kap.

**Diwi neweenadi behrni,** ieb grāmmatīna, kārī  
stābste un pamābzīfchana: kā buhs un kā nebūhs  
ar lohīneem dīshwoht, farāfītīta preefch behrneem.  
No Chr. Schönberg, Ruzzawas draudses fāhīmī-  
stera un ēhīgelneka.

Malka 6 kap.

**Schis un tas, fwechīs un patīs.** Pafakas,  
mīkīas, stābītai un blehnu dīceīmas ieb singes,  
farāfītītas un fāmleetas no J. Bankīna, Vī-  
kārītīles fāhīmīstera un ēhīgelneka. (Dīris  
kārītīms.)

Malka 25 kap.

Drukāts vee J. W. Steffenhagen un debla.  
Tē kākti peelikums: (Basnīcas un fāhīlas finās).

7. (19.) April 1876.

# Basnizas un skohlas sinas.

Weens Kungs, weena tiziba, weena kristiba.

Nahditajs: Augschamzelschanabs. Sina. Leeldeenas rihts. No Gaweefnas, vee Grobbinas. Brihnischliga atmalka. Missiones finas. Meers behdigam. Dahwanas.

## Augschamzelschanabs.

Klusais gawenu laiks eet pee gala. Wehl seema tura semi farobs nahwes autobs eetihtu. Bet redsi ari pawaferis jau taifahs un poehschabs, ka war nahkt raihsht is fai-tehm un uswareht to nahwi. Leela ta zihnschanabs. Waj tu d'sirdi, ka ta wehtra zaur mescheem krahz un tohs neega laukus flauka? Waj d'sirdi, ka tee kohki tschihkst, tas ledus briuskhe un tee wilki schnahz? Ta ir ta radibas no puhschanabs, gulohit sem nastas un gaidoht us atpestischana. Un redsi, jau schur tur atspihd zaur tumsheem mahkuseem filti faules stari, it ka opfohlischana, ka leeldeenas faulite drihs lehks.

Klusais gawenu laiks eet pee gala. Ari tais aufstas, zeetas zilweku sirdis buhs pawaferim nahkt. Tur tas wahrdas no ta Krustâfista ar wehtras spehku nahk un grib saplohsht to heesu ledus opfegu, pasemoht tohs pafaules augstumus, laust to drohfschibu un pahrgalwibu. „Klaufeet jel, ko tas Kungs faka: Zelees, barees ar teem kalneem un lai tee pakalni tawu balsi d'sird. Klaufait, juhs kalni, ta Kunga foehda leetu lihds ar teem stipreem semes pamateem, jo tam Kungam ir weena foehda leeta ar fawem laudihm un wîsch ar Israelu grib teesatees. Ak mana tauta! Ko es tew esmu darijis? Ar ko es tew esmu gruhti darijis? Dohd leezipu pret mani. Jo es tewi no Egiptes semes esmu iswedis un tewi no ta wehrgu nama ispestijis“ un — Tu efi sawu Pestitaju pee krusta staba naglojis.

Tur fahkahs ta waideschana:

Kur glahbschohs es? Tahs bailes man nesin, kur nef,  
Man plata seme schaura schkeet,  
Ta debes bahrgi man useet.  
Tur draunde un saude ta vastara teef'  
Wehz muhschigahm mohlahm to dwehfel' un meef'  
Ta firfnina fina tohs grehkus man stahd,  
Tas eenaidneeks apsuhds un foehdu man rahd,  
Es redsu or azihm to dedfigu weet,  
Pahr manim ka breefmas un leefmas jau eet.  
Wai man! Es nabags, es. Nedrihkst us augschu skattees.

Te skan no ta krusta staba ta meera bals un gaifma leijabs tai tumfibâ: „Wîsch ir muhsu pahrkabpschanu deht eewainohits un muhsu apwainoschanu deht zagrausts. Ta foehdiba gul us winu, zaur ko mums meers nahk un zaur wina bruhzehm mehs esam d'seedeti.“

Un ta dwehfele mohstahs un zelahs.

Ak besdibens, kas wifus grehkus  
Zaur Kristus nahwi aprijis,

Tas faseen wahcis un dohd spehkus,  
Tur neweens wairs nau vasudis;  
Jo Kristus afins brehz ar man:  
Apscheb!ofchan, apschehloschan.

Un nu pageli sawas azis un redsi: Schi leeldeenas faule lez pahr teem kalneem, uslez ari Tewim!

H. S.

## Sina.

Ewang. luteru misionei par labu kahda zeemahste von Korse Zelgawâ mirdama zaur testamenti ir atwehlejuhi Leipzigas missiones namam 7 tuhkf. rubli.

## Leeldeenas rihts.

Leeldeenas rihts augsti gaifâ  
Weens zihrulitis pazehlahs,  
Un filumobs tas skandinaja,  
Klaht rihts! Klaht augschamzelschanabs!  
Un wiaam d'seedoht atskaneja  
It wifur tuhkfostschbalsigi:  
Usmohstee, atkal atjaunota,  
Usmohstee, grehku pafauliht!

Usmohstee, burbuloschi strauti,  
To Raditaju flavejat!  
Lai welahs nohst tee seemas auti,  
Dihgst sahles, jaunas lapinas!  
Juhs wijolites mescha gravâs,  
Juhs wifbuli balt', sili ar',  
Ayleezinah tsel wifem stedsat:  
Ka mihlestiba nahw' uswar!

Usmohstat, lausku sirdis kuhtras,  
Kas nahwes meegu gulat wehl,  
Kam atgreeschanabs rahdahs gruhta  
Un tapehz mihak sapno wehl;  
Ta Kunga gars trauz wifas semes  
Nu tad ir juhs to eelaisheet!  
Saraustat wifas sawas faites  
Un glahbeju few meklejeet!

Usmohstee, kuru ilgo schanas  
Pee peederigu kapeem fehd;  
Juhs azis, kurâs asarinâs  
Tohs pawafera seedus slehpj;  
Juhs behdulisch, nomaldijsch,  
No ihsta zeka noklihduschi —  
Usmohstee jaunam peedsimuschi!  
Un skateet Deewa brihnumus!

At preezajees tahs schehlastibas,  
Kas par mums wiseem isleeta!  
Tahs eekschligas atjaunoſchanas  
Ko pawafaris fludina.  
Kas nokaltis bij, safkoht eefahk,  
Wiss wegs teek atkal jauninahs,  
Las Deewa gars tohs kapus safpahrd —  
Usmohsteet, Leeldeena ir klaat!

G. G. FR.—D.

## No Gaweefnas, vee Grohbina.

Jau daschu jaiku un patihkamu rindian par skohlahm un  
winu weikshanohs efam muhsu mihtä tautas lapä lafijuschi,  
bet wehl arween nenostahjabs schahdas patihkamas finas lafi-  
tajeem nahkt, wehl arween nenobeidsahs pateikshanas teem  
laipnigeem gahdneekeem issaziht, kas skohlas zehlufsch un  
eeriktejusch. Tä dascha neruhmiga un newefeliga skohla  
muhsu deenäs pahrlabota un pahrtaisita par patihkamu dñih-  
wokli, gan no pagasteem ween, gan ar zeenigu fungu peepa-  
lihdib, un wehl zita no zeenigeem dsimtlungeem weeneem  
pascheem usbuhweta un apgahdata. Tahdus mihlestibas dar-  
bus waram ari no muhsu puses zeenijameem lafitajeem pa-  
sinoht, ka muhsu zeenigi dsimti fungi jau godeem defmitem  
faweeem pagasteem tahdu labumu datijuschi, ka skohlu zehlu-  
sch, un to paschu ar wiseem peederumeem usturejusch un ap-  
gahdajuusch. Mum's Gaweefneekem jau branga skohla 1819.  
gadä zelta, no muhsu mihtota nelaika leelfunga, barona L.  
von Kleist, kas it ihpaschi kohschu skohlasnamu no keegeleem  
ar dakstiu jumtu un labu eekschligu eerikti, ne tahlu no pa-  
schas muischas lika buhweht, un to ar wisu waijadfigu eerikti  
weenumehr ustureja un apgahdaja. Skohlotaju lohneja, skoh-  
las grahmatas un lankahrites dewa, traukus preeksch dserfscha-  
nas un masgaschanahs; leelu graphi preeksch ehst-wahrischa-  
nas, u. t. pr. Wehl ihfi preeksch fawas mirschanas kohschas  
ehrgeles Leepajä pastelleja un skohlai schlinkoja. Pats winsch  
ari nereti skohlu apmeljis, un skohlotaju un behrnus ap-  
schlinkojis, kad tee tam tahdu dseesminu padseedajusch.

Behrns, kam weens no wezakeem bija miris, dabuja  
pee eeswehtischanas bihbeli jeb dseefmu grahmatu schlinkotu.  
Katrās mahjās, wisōs trijōs pagastōs winsch schlinkoja pa  
weenu Stendera stahstu bihbeli, un ta dauds labuma faweeem  
pagasteem pafneedjis, ko wisu schē peemineht ruhmes nau.  
Tad nu preefsch 5 gadeem pagasts fewim ari teefas-namu web-  
lejahs buhwteht, un ta weza skohlas mahja preefsch preebuuhwe-  
schanas ne-islikahs it deriga, tad muhsu tagadejs leelskungs  
D. von Kleist, pawifam zitu derigu weetu preefsch pagasta-  
un skohlas-nama iswehleja un eerabdiya. Tuhlit tanī pažā  
seemā tapa no pagasta waijadfigs materials peewesis, un darbs  
pawafari 1871. g. sahlets. Ēkla, kas nu gatawa tapa, ir  
24 aisiš gara, 8 aisiš plata, ar dubultu jumtu, un leelu front-  
spīhi, kur tschetras istabas preefsch teefas turefchanas eerikte-  
tas. Wisu buhwmateriali, wisus amatneekus, un kas ween  
pee schihs leelas ehkas uszelschanas bija waijadfigs, leelskungs  
pats ween aismalkaja, kas wiss kohpā leelu naudas sumu is-  
taisa. Saimneeki tikai materiali peeweda un darbineekus suh-  
tija. Tagad nu kohscha ruhmiga muhra ehka, ar dubult loh-

geem un leelahm gaischahm ruhtehm mihligi paschā leelzēla malā zelineekam preti ſmaida. Skohlas klapē ir jauni ſkohlas galdi ar ſchuhplohdehm, diwas leelas melnas tahſeles un ehrgeles, un ruhme preeſch ſimts behrneem. Weena jauka apuſtuku bilde ar ekas fehrwehm, no 9 pehdu augſtumā, par gresnumu ſkohlas klapē, ir wehl no leelkunga par ſchinkli gai-dama. Ir ſchini ſeemā zeen, leelkungs muhs ar masu ſkohlas böhlioteki no 72 Latw. grahm. apſchkinkoja, un muhs wehl arween uſtur un apgahda ar wifū, kas ween vee ſkohlas wai-jadſigs. Lohni un deputatu ſkohlotajs dabu no zeen. dſimt-kunga; pagasts tikai masu datu naudas pee ſk. Iohnes klapē veedohd. Dſimtkungs Iohne ari däkteri, kas diwreis par nedelu us muischu atbrauz un aismalka ari wifas sahles, kas preeſch apteeka waijadſigas.

Par to tad ari Gaweensneeki no firds preezajahs, ka  
fchahdi schehligi fungi par wineem walda. Lai Deewa mums  
tahdus labus schehligus fungus ilgi ustur, un tohs zaaur fir-  
meem muhscheem wefelus wada! W. R.—v.

W. R.—H.

## Brihnischfiga atmaffa.

Igaunu swebhtdeenas lapa stahsta scho notikumu: — Sem-neeks kahds ar sawu seewu dewuschees scho wafaru pilsehtâ us tirgu un astahjuschi mahjâ sawu sihdamu behrnu, gribedami lihds nowakaram atkal mahjâ buht. — Abi fañneeds pilsehtiau. Wihrs eet us tirgu gohwi pirktees un seewa eet par to laiku bohdè eepirktees. — Kahdam namam garam eijoht seewina dsfird nama eelschâ masu behrnu gauscham brehzam. No lihds-zeetibas aisgrahhta ta eet namâ eelschâ, luhkoht, kadehk masi-nais ta gauscham brehz. Istabâ ee-eedama ta eerauga schuh-puli masu behrnu gulam, bet zita zilwela it neween a istabâ neatradahs. Seewa us schupula paleekufees reds, ka behrns bij lohti issalzis un isslahpis, ta nemahs winu pasihdiht, deefin, kur wina ihsta mahte miht, kas sawu behrnu ta weenu astahjusi. — Par to brihdi, kamehr swescha seewina muguru durwihm atgreesu, maso sihdina — atverahs durwis un wina dsfird zilweku nahlam un — ar wihreeschu balsi eefauzamees: „Sché nem to un paglaba!“ Wina dsfird ko pec semes notrikham; — tad atkal durwis aisweram uu probjam aiseijoht. Masino pasihdijui seewa nu til uszehlahs un skatahs us grihdu, kas tur no eegahjeja ir nomests un tawu brihnumu! — ta eerauga naudâs maku us grihdu un to rohkâ panehmu, ta arohn, ko? — sawa pañcha wi hra mak! — Seewina nu ahtreem fohleem swescho namu astahja un dohdahs us tirgu sawu wiheru mellekt. Bet ne ilgi pa celu eedama ta jau sa-teek wiheru pretim nahlam un schehlosomees issauzam: „Wai, seewin! — nu ir flitti! — Ur gohwes pirkchanu ne ka! — Jo blehdis manim wiñu naudâs maku panehmis! Ko nu ee-fahksim! — „Apmeerinajees wihiñ!“ — Deewâ mums to naudu, kas no blehscha bija sagta, atkal atdewis! — Rau! sché ir maks! —! — seewa eefauzahs. — Zik nu ar preeka pilnu firdi wihrs Deewam pateizahs, ka atkal sawu naudu at-dabujis us tahdu sawadi brihnischkigu wihiñ — to war gan dohmaht! Rau, mihlais lafitajs, ka Deewâ spebj katru zilwela gahjumu un darişhanas lohziht. — Saglim wajadjeja nu pa-scham, par sawu behrna sihdishanu (pabaroschanu) — swe-

schai feewai atmalkahst, bes ka tas to buhtu gribes; un wehl turklaht ar wihra paschu naudu! Un zik plati saglis buhs azis atplehtis mahjās pahrgahjis un no fawas feewas dīrde-dams, ka ne wina, bet sweschneze bijuſe — ta behr na si h-ditaja, kad saglis — sagtu naudas maku istabas plahnā nometis!

### Dari labu tuwakam

Ne ween — radam — nahburgam  
Deews tew laikā atmalkahs!  
Tewim preeku — gohdu krahs!  
Un tam blehdim isputehs  
Sagta manta nelaimēs!  
Taifnus Deews leek augstā zeenā  
Kaunus norahs winā deenā!

E. F. S.

### Misiones finas.

(Skat. Latv. aw. peelikumā Nr. 10.)

(Beigums.)

„Par tahdahm dohmahm Deewā manim gribes gaischumu doht zaur paschu Wihlipu. Preeskch eeswehtishanas tai warātā pulksten dewindis es fehdeju ar fawu feewu kambari un lasiju grahmatu. Tad eenahza Wihlips un apfehdahs pee se-mes par sihmi, ka gribohst ar manim runaht. Es ar winu eegahju fawā istabā un nu winsch preeskch ta Kunga waiga ar dauds afarahn iskratija fawu firdi: grehks, ko winsch 5 gaudis atpakač 12 gadus wezs buhdams bij padarijis, winam nelika meeru atraſt. Winam tà bij notizis, ka tam lehnixam Dahwidam, kas faka ds. 32, 3. „Kad es kluſu zeetu, tad panihka mani kauli zaur manu kauſchanu zauru deenu;“ tas dselonis winam bij firdi eeduhrees un winsch to newareja israut, kamehr winsch apnehmahs, ka Dahwidis dariht ds. 32, 5. „Tadehk es tew suhdsu manus grehkus un ne-apklaſju manus noseegumus!“ Kad es winam pehz Deewa pawehleschanas to grehku peedohfchanu biju paſludinajis, tad winsch eenehma firdi svehtu meeru, un no firds pateiza Deewam. Bet es stahweju klausidamees un teigu Deewa schehlastibu, ko winsch bij dewis pee ſchi jaunekta firds. Juhs wareet ſapraſt, mihi-ke draugi, ka ſchi eeswehtishanas deena preeskch manim bija preeka deenika, kahdu es mas peedihwoju Afrikā. Ja pateesi ori tee engeli par winu preegajuschees, ka rakstihts: „Preeskch buhs pee teem engeleem par ween u grebzineku, kas no greh-keem atgreeschahs.“ Ka tas muitineeks, kas nedrihkfst fawas azis pajelt pret debeitim, Wihlips bij nahzis, un taifnohts winsch nogahja fawās mahjās.“ Lai Deewis dohtu dauds tahdu jaunekta aridsan pee mums, kas tà us fawu eeswehtishanu fataiſijschees ar ihſtenu grehku atſijschanu un noschehloſchanu ka ſchi Raseru jauneklis!

3. Aispehrnajā gadā Englatē ſametufchi preeskch misiones darba pawijam lihds 7,000,000 dahlderu, Wahzsemē tilai 700,000 d. Englandeefchi ir bagataki ar naudu, bet Wahzeeschi atkal wairak strahdneeku ifsuhta. Ermaneburdseefchi ir eenehmufchi 73,821 dahlderu un kristijufchi 400 paganus un ifsuhtijufchi 12 strahdneekus. Leipzigas misione ir eenehmufchi 78,018 dahlderu un kristijufchi 121 paganus un ifsuhtijufchi 2 misionarus: Bergſtedt un Paesler; 20. August tee ir eebräu-

kuschi Riht-Indijas Madras oħstā. Hernhuteefchu misione ir eenehmufchi 142,463 dahlderu, tà ka wareja 31,000 dahld. parahdu atlihdsinah. Hernhuteefcheem ir isdeweess pret to misiones kugi, kas aiphehrnajā gadā pee Widus-Amerikas falahm pohstā gahjis, jounu ſtipraku kugi fagahdaht, ko deh-wejuſchi: „Herold“ t. i. wehſtneſis. Par to kugi wiſi ſkoh-las behrni ir dahwanas ſametufchi aridsan Australijā. Misiones lapās ir eelikta grahmatina, ko no Ramahijuk ſtationes fuhtijuñ ar 25 dahldereem preeskch to jaunu kugi misionara Hagenauer meitina. Wina ar faweeem brahleem un mahjām lihds ar ziteem melneem behrneem to naudu ir pelnijufchi ar rohkas darbeem. Redfi, mihiſais laſitajs, ka wiſās malās pee melneem, balteem, bruhneem un ſarkaneem zilwekeem ta gahdachana par Deewa walſtibas leetahm mohſtahs!

### Misiones finas.

I.

Mat. 2, 1—10.

1. Kur ir tas peedimis Juħdu lehnixi? Jo mehs wina swaigsni eſam redſejufchi austruma ſemē un nahkuſhi to peeluhgt? Bet tee pirmee zilwei k grehkos kritufchi, tad ta grehku tumſiba apklaſja wina firdis un prah-tus. Bet schai tumſibas ehnā ſpihdeja weena swaigsne no de-beſiħm. Deewis us tſchuhfsku bij runajis: es eezelſchu eenaidu ſtarp tewim un ſtarp feewas, ſtarp tawas fehklas un winas fehklas. Schis tewim galwu famihs un tu winam eedurſi papehdi. Ta bij ta swaigsne, kas grehka nakti ſpih-deja: ta pestiſhanas apfohlifchana. Us to tee pirmee zilwei k jereja; tapehz tee mahjija faweeem behrneem, Deewam upurus upureht par faweeem grehkeem. Kaina pehznahkami dewahs us paſaules kahribahm un aptumſchoja to swaigsni, kas wineem ſpihdeja; bet Seta pehznahkami us to swaigsni luħkoja, tapehz tee tapa noſaukti Deewa behrni. Ari ſtarp Seta pehz-nahkameem eelausahs grehka pohstā un tumſibā, tà ka tee Deewam apnika un winsch wiſus radijumus isdeldeja ar uhdens-pluhdeem, weenu vihru tik ar wina dehleem ſaudſedams. Paſaules tumſibā Noum ſpihdeja ta swaigsne, ta pestiſhanas apfohlifchana; tapehz winsch Deewam tizedams eegahja ſchirkstā un tapa ifglahbts. Bet aridsan Nous pehznahkami islaida no firds taħs swaigsnes ſpohſchumu un eemihleja pa-fauli; tee eedohmajahs toħrni taifiht, kas aiffneeds debesi, kamehr Deewis wina walodu fajauza un winus iſſlihdinaja pa-paſauli. Ta zehlaħs paſaules tautas, iſkattrai tautai fawa waloda, fawi likumi, fawa deewakalpoſchana; tee aismirfa to dīħiwo Deewu un taifiha fewim elku, ko tee peeluhdsar kahribahm, ka tas paſudis dehls, kas no fawu teħwa nama iſgabjis, iſtehreja fawu mantu ar kahribahm. Bet kamehr Deewis paganu tautahm lika ſtaigaht pa paschu zekeem, ka tee to Kungu meklelu, ori tee winu waretu paschu atraſt? (Ap. dars. 17, 27) winsch fewim israudsija Ahbraamu un wina dīsimumu, lai zaur to ſagħdatu paſaulei to pestiſhanu. „Zaur tew un tawu dīsimumu taps ſwehtitas wiſas paſaules zillis“ tà bij ta swaigsne, kas Ahbraam gaischi ſpihdeja; tapehz winsch iſgabjia no fawu teħwa ſemes pehz Deewa aizinaſhanas un bija Deewam paſlafigs, tà ka winsch tam bij pa-

dewigs, upureht aridsan sawu weenigu dehlu. Gabas deenäs teea pagani gan wareja zaurtikt bes ta dñihwa Deewa, bet launäs deenäs teem paganeem eet kā tam pasuduschem dehlu, kas sawu mantu istehrejis bāda laikā gribēja pildiht sawu wehderu ar fehnalahm, bet kad neweens to winam nolahwa, tad winsch atgahdajahs sawa tehwa un fazija: „zik algadshu manam tehwam, kam maises papilnam, un es mirstu badu. Es taischohs eet pee sawa tehwa.“ Behdu tumfībā tee atgahda sawu garigu truhkumu un atkal usluklo to swaigsnī, to Deewa teem leek spihdeht sirds apsiuschanā: tee elki ir blehdiba, bet ir weens muhschigs svehts Deewa, kas ween no gribēja un no nahwes spēhj ispestiht. Ta ir ta swaigsnī, kas wineem leek mekleht to pestischanu, kā tee gudree no austroma darija. Mohsus laikōs Noabeeschu Lehninsch Bahlaks aizinaja no austroma Bihlianu, loi tas Israeli nolahdetu. Bet winsch ne wareja lahdeht, un winam bij jaswehti, jo winsch redseja usle zam to swaigsnī no Juhda. Un Nebukadnezara laikōs tee Juhdi us austrumu nodsihti Bahbeles zeetumā fludinaja saweem uswaretajeem pehz praweescha stahsteem no Israeli Lehnina, ta Dahwida dehla, kas to pestischanu dohs sawā meera-walstibā. Schohs wahrdus tee gudree ewehrojuschi, atsina tas to pestischanu nahkam no Juhdeem. Un kad Pestitajs bij dñimis, tad Deewa teem gudreem lika spihdeht swaigsnī pee debesihm. Tapehj tee nahza us Jerusalemi, to pestischanu mekleht, un fazija: kur ir tas peedsimis Juhdu Lehninsch? Jo mehs wina swaigsnī efam redsejuschi austroma semē un nahkuschi to peeluhgt. Tahs apfohlischanas Juhdeem dohtas ir peepilditas tapuschas kristigā draudsē. Tapehj tee pagani, kam tumfā naakti ta swaigsnī sirdi spihd, pehz mums kristiteem issleepj sawas rohkas, fazidami: nahz un palihdsi mums (Ap. d. 16, 9.) un mehs tagad wisi klaht efam Deewa preekhā to wisu dsirdeht, kas tewim no Deewa ir pawehlehts (Ap. darb. 10, 33.)

2. Ta swaigsnī spihd teem gudreem no austroma tumfā naakti, teem apleezinadama, ka Juhdeem ir Lehninsch peedsimis wisu lauschu Pestitajs; bet tomehr ta swaigsnī teem newar wis palihdscht, to atraft. Tapehj tee nahza us Jerusalemi, un pildija wisu pilsehtu ar sawu waizaschanu: Kur ir tur peedsimis Juhdu Lehninsch? mehs wina swaigsnī efam redsejuschi. Tee pagani nespēhj paſchi to Pestitaju atraft, lai ari ta swaigsnī winus spēsch to mekleht. Kas tad spēhj teem to zetu rahdiht pee ta Pestitaja, ka tee nahk un winu peeluhds? To paſaule nespēhj nedz ar sawu spēhku nedz ar sawu gudribu, bet to eespēhj ween Deewa wahrdi. Tapehj Kristus saweem mahzelkeem pawehlejs, lai eet zaur wisu paſauli un mahza wifus laudis, lai tohs, kam ta swaigsnī spihd, dara par mahzelkeem un wineem to nemeerigu un bailigu sirdi ameerina un drohchina, to misiōnes darbu eestahdijis. Aridsan Lehnini un winu walstskungi to nespēhj padariht: kad tas Lehninsch Grodus to dsirdeja, iſbijahs winsch un wifa Jerusaleme ar winu. Grodus teem gudreem to zetu newar rahdiht, tapehj ka tas pats no ta neko nesin. Bet Grodus un zitus Lehninus Deewa ir walkajis kā eerohtschus teem paganeem to zetu rahdiht. Grodus pac winu waizaschanu iſbijahs, fa-aizinaja wifus angustus preesterus un rakstu-

mahzitajus un isklauſija no teem, kur Kristum bij dñimt? Tee wareja atbildeht, jo tee sinaja tohs rakstus; tapehj tee fazija: Betlemē eeksh Juhdu semes! Jo ta ir rakstihts zaur to praweetu: un tu Betleme Juhdu semē u. t. pr. Tad Grodus tohs gudrus rahdija us Betleme un fazija: eita un isklauſinajeet it labi to behrnu un to atraduschi atfakat man, ka ir es nahku to peeluhgt. Winsch to nedarija labis praktis, jo winsch gribēja to behrnu nokaut; bet tomehr zaur wian pascham negriboht Deewa praktis un padohms tapa peepildihts.

### Meers behdigam!

Kad ta sirds eeksh kluſahm behdahm

Dſlahm ſlumjahm tuwojahs —

Un turklaht pehz fahpju ehdahm

Meera brihscha ilgojahs,

Ak zik garsh tad latris brihtinsch,

It kā pate muhschiba

Un tik druhmigs jautrais rihtinsch

Tā kā dſila tumfība.

Kad tāhs zeeſhanas ar batu

Leelā pulkā muhs apnem

Un to sirdi spēsch ar waru,

Ka to liktens daſham lemj,

Kad ta laiwina us wiñeem

Dſila juhrā nestā tohp,

Tas tad lihds teem behdu pilneem,

Augſchā — kas wald swaigsnū kohp.

Bihtees naigi, krohni panahkt,

Kursch tohp ſneegts teem tizigeem

Un pehz nahwes atkal ſanahkt

Dohs tad ar muhs' mihiſajeem,

Dſiwoht preekā wina faulē,

Kur wairs nebuhs ſchirkſhana,

Kur tas Pestitajs tohs aukle,

Kam ir augli mirſchana.

G. W—nn.

### Breſch Jelgawas latw. kurlmehmo ſkohlas eemalkati:

no Gr. v. B. Jelgawā . . . . .	5 rub.	— kap.
" N. N. k. Jelgawā . . . . .	5 "	"
" Wirgawas Meeschelu ſk. zaur Czernay m. k. 1	20 "	"
" Balt. Semkohp." redakcijas . . . . .	60 "	"
" Baldoħnes dr. . . . .	5 "	"
" Semites dr. . . . .	7 "	"
" Gramsdas dr. . . . .	8 "	"
" Bez- un Jaun-Saules dr. . . . .	22 "	60 "
" Jelg. magistrata ſtrihdus leelā ſtarp h. un G. . . . .	1 "	50 "

Pawifam . 55 rub. 90 kap.

Jelgawā, tai 29. Merz 1876.

Mahz. R. Schulz,  
kurlm. ſkohl. direkt. no Kurs. rufes.

Latw. Avischu apgahdatajs: J. W. Sakranowicz.

No zensures atwellehts. Rīga, 30. Merz 1876.

Druckts pee J. W. Steffenhagen un dehla.